



GEL 9

Gelatiera

Ice cream freezer

Sorbetière

Speiseeis-Rührwerke

Sorbetera

LIBRETTO TECNICO
TECHNICAL HANDBOOK - LIVRET TECHNIQUE
TECHNISCHES HEFT - LIBRETO TÉCNICO



ATTENZIONE:

Il presente Libretto tecnico è stato redatto per fornire le seguenti informazioni tecniche, specifiche del modello da Voi acquistato:

- 1 - Caratteristiche tecniche;
- 2 - Schema Elettrico;
- 3 - Schema Frigorifero;
- 4 - Ordinazione Ricambi.

Pertanto, nel caso fosse necessario un intervento del Servizio Assistenza, Vi raccomandiamo di fornire il presente Libretto Tecnico al personale tecnico dell'Assistenza, unitamente all'apparecchio.



IL PRESENTE LIBRETTO TECNICO NON AUTORIZZA COMUNQUE L'UTENTE AD EFFETTUARE AUTONOMAMENTE LE OPERAZIONI DI RIPARAZIONE E/O MANUTENZIONE.



TUTTE LE OPERAZIONI DEVONO ESSERE EFFETTUATE CON IL CAVO DI ALIMENTAZIONE SCOLLEGATO, ECCETTO QUELLE IN CUI È DIVERSAMENTE ED ESPRESSAMENTE SPECIFICATO.

L'utente deve effettuare esclusivamente gli interventi descritti nelle ISTRUZIONI PER L'USO.

WARNING:

This Technical Handbook has been drafted to provide the technical information relevant specifically to your device:

- 1 - Technical data;
- 2 - Electrical diagram;
- 3 - Refrigerating diagram;
- 4 - Spares ordering.

So, if Service is needed, we recommend you to give this Technical Handbook to the technician together with the device.



IN ANY CASE, THIS TECHNICAL HANDBOOK DON'T PERMIT THE USER TO PERFORM ANY MAINTENANCE AND REPAIRING PROCEDURES ON HIS OWN.



EVERY PROCEDURE MUST BE PERFORMED AFTER HAVING DISCONNECTED THE POWER SUPPLY CABLE, EXCEPT WHERE IS EXPRESSLY OTHERWISE SPECIFIED.

The User must perform the procedures described in the "OPERATING INSTRUCTION" handbook only.

ATTENTION:

Ce Livret Technique a été rédigé afin d'indiquer les informations techniques suivantes:

- 1 - Caractéristiques techniques;
- 2 - Schéma électrique;
- 3 - Schéma frigorifique;
- 4 - Commande pi ces détachées.

S'il était nécessaire donc une intervention de Service Assistance, nous Vous conseillons de donner ce Livret Technique avec l'appareil au technicien de l'Assistance.



CE LIVRET TECHNIQUE N'AUTORISE AUCUNE OPÉRATION DE REPARATION ET/AU MANUTENTION EFFECTUÉE PAR L'USAGER.



TOUTES LES OPÉRATIONS DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES AVEC LE CÂBLE D'ALIMENTATION SÉPARÉ, SAUF QUAND SOIT INDIQUEE AUTREMENT.

L'utilisateur doit effectuer seulement les interventions indiquées dans le livret «NOTICE D'UTILISATION».

ZUR BEACHTUNG

Diese Technische Anleitung enthält die folgenden Informationen über das von Ihnen erworbene Gerät:

- 1 - Technische Merkmale;
- 2 - Schaltplan;
- 3 - Kühlschema;
- 4 - Bestellung vor Ersatzteilen.

Deswegen empfehlen wir Ihnen, bei jedem Kundendienstesatz dem Kundendienst-techniker die Technische Anleitung zusammen mit dem Gerät auszuhändigen.



DIESE TECHNISCHE ANLEITUNG ERMÄCHTIGT DEN BENUTZER NICHT, SELBSTSTÄNDIG REPARATUREN ODER WARTUNGSARBEITEN DURCHZUFÜHREN.



ALLE ARBEITEN DÜRFEN NUR DURCHGEFÜHRT WERDEN, WENN DAS VERSORGUNGSKABEL VOM NETZ GETRENNT IST. AUSNAHME: JENE ARBEITEN, BEI DENEN AUSDRÜCKLICH DIE STROMVERSORUNG ERFORDERLICH IST.

Der Benutzer darf nur die in der BEDIENTUNGSANLEITUNG beschriebenen Arbeiten ausführen.

ATENCIÓN:

Este Libreto Técnico sirve para proporcionar las siguientes informaciones técnicas, específicas del modelo que Uds. han comprado:

- 1 - Características técnicas;
- 2 - Esquema eléctrico;
- 3 - Esquema frigorífico;
- 4 - Pedido Piezas de recambios.

Por eso, si una intervención del Servicio Asistencia fuera necesaria, Les asesoramos dar este Libreto Técnico al personal técnico de la Asistencia, junto al aparato.



ESTE LIBRETO NO AUTORIZA SIN EMBARGO EL USUARIO A EFECTUAR AUTÓNOMAMENTE LAS OPERACIONES DE REPARACIÓN Y/O DE MANUTENCIÓN.



TODAS LAS OPERACIONES TIENEN QUE SER CUMPLIDAS CON EL CABLE DE ALIMENTACIÓN DESCONECTADO, EXCEPTO LAS EN QUE ESTÁ INDICADO CLARAMENTE.

El usuario tiene que cumplir exclusivamente las intervenciones indicadas en el libreto "MODO DE EMPLEO".

1 CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL DATA - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

TECHNISCHE MERKMALE - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Codice del modello - Model code
Code du modèle - Modellbezeichnung
Código del modelo 120GEL9A [XXXX]1

TC 431

Dimensioni L=410 mm; P=510 mm
Dimensions H=590 mm; H2=310 mm
Dimensions P2=160 mm; E=100 mm
Abmessungen - Dimensiones

[*] Tensione di alimentazione Corrente nominale
[*] Supply voltage Current absorption
[*] Tension d'alimentation Courant nominal
[*] Stromspannung Stromstärke
[*] Tensión de alimentación Corriente nominal

[2251] = 220V~ (±10%) 50 Hz (1N) 8 A
[2261] = 220V~ (±10%) 60 Hz (1N) 9 A
[1151] = 110V~ (±10%) 50 Hz (1N) A
[1161] = 115V~ (±10%) 60 Hz (1N) 12 A
[1051] = 100V~ (±10%) 50 Hz (1N) A

Potenza assorbita - Power input -
Puissance absorbée - Leistungsabnahme
Potencia absorbida 1,5 kW

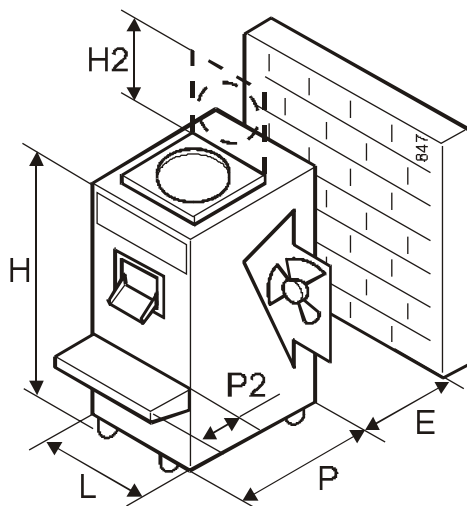
Peso netto - Net weight
Poids net - Nettogewicht
Peso neto 69 Kg

<Caratt. Quantità miscela liquida (min...max)
Liquid mix quantity (min...max)
Quantité de la mélange liquide (min...max)
Eismischungenmenge (min...max)
Cantidad de la mezcla (min...max) 1..2 lt

Livello acustico - Acoustic level
Niveau sonore - Schalldruckniveau
Nivel de presión acústica <70dB (A)

Condensazione - Condensation Air - Air
Condensation - Kondensation Air - Luft
Condensación Aire

Gas frigorifero (tipo [quantità])
Refrigerating gas (type [quantity])
Gaz frigorifique (type [quantité])
Kühlgas (Art [Menge]) (50 Hz)R404[600 g]
Gas frigorífico (tipo [cantidad]) (60 Hz)R404[650g]



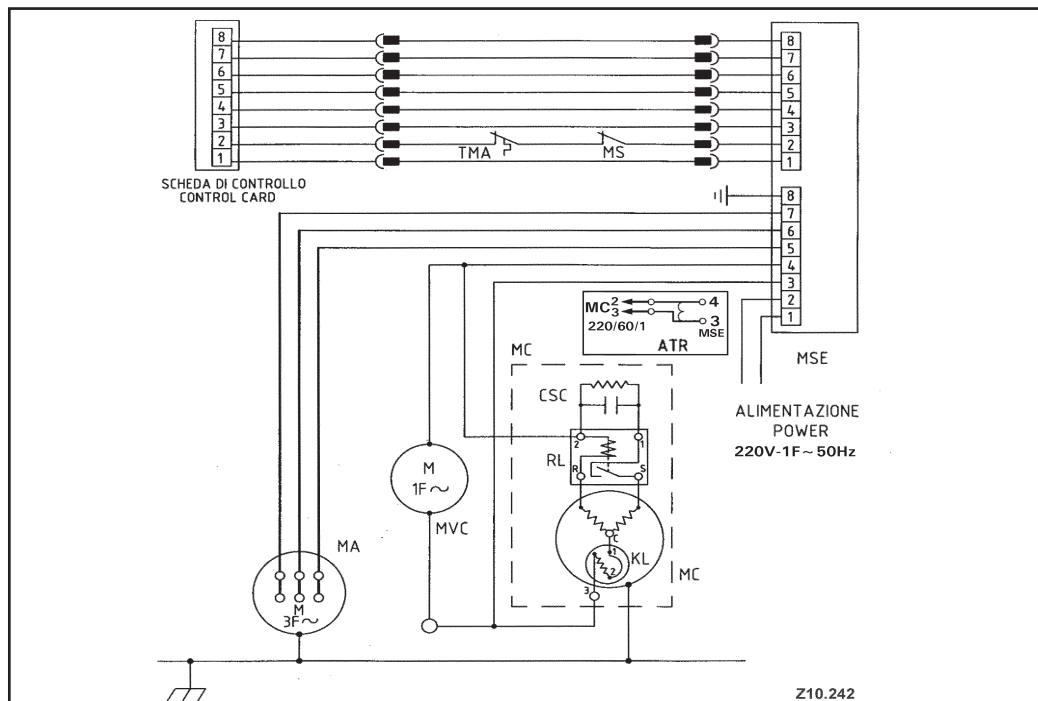
PRESSIONI E TEMPERATURE PRESSURE AND TEMPERATURE PRESSION ET TEMPERATURE DRUCK UND TEMPERATUR PRESIÓN Y TEMPERATURA

Ambiente - Room - Ambient
Umgebungstemperatur - Aire ambiente 25°C

Condensazione - Condensation
Condensation - Kondensation 17, 2...22, 0 Bar
Condensación +40...+50°C

Evaporazione - Evaporation
Evaporation - Verdunstung 2, 0...1, 1 Bar
Evaporación -20...-29°C

2 SCHEMA ELETTRICO - ELECTRICAL DIAGRAM - SCHÉMA ÉLECTRIQUE - SCHALTBILD - ESQUEMA ELÉCTRICO



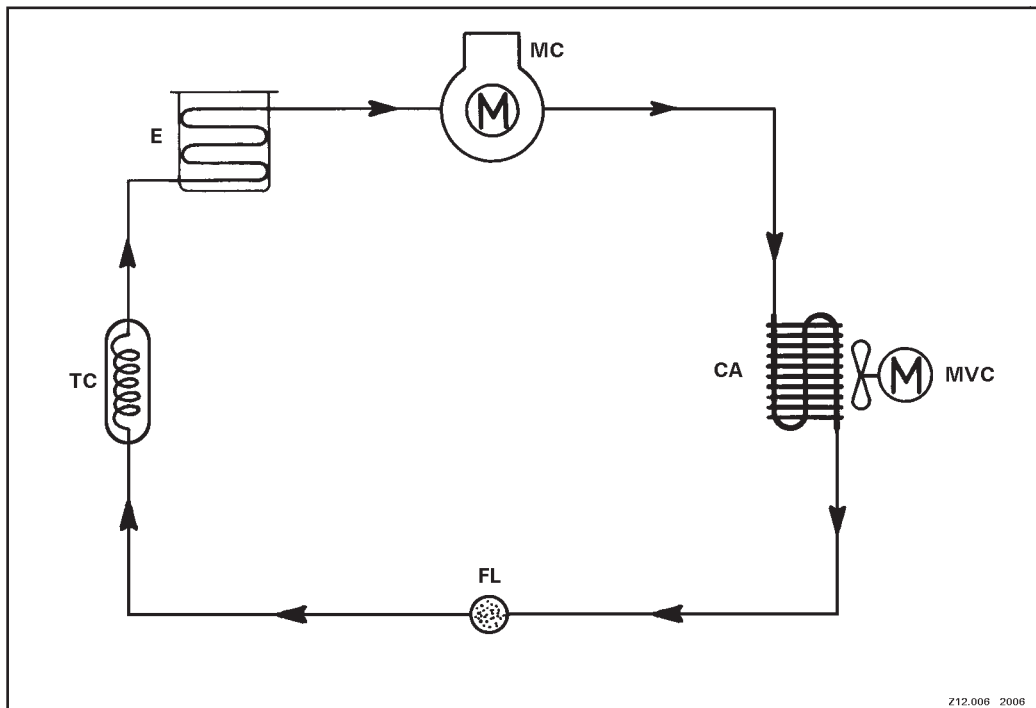
L2058A

ATR	Autotrasformatore – Autotransformer – Autotransformateur – Autotransformator – Autotransformador
CSA	Condensatore Avviamento motore agitatore – Beater motor starting capacitor – Condenseur mise en train moteur agitateur – Kondensator zum Starten des Rührmotor – Condensador puesta en marche motor agitador
CSC	Condensatore Avviamento motore compressore – Compressor motor starting capacitor – Condenseur mise en train moteur compresseur – Kondensator zum Starten des Kompressormotors – Condensador puesta en marche compresor
F	Fusibili – Fuse – Fusible – Schmelzsicherungen – Fusibles
KL	Klixon (protezione termica) MC – Klixon (thermal protection) MC – Klixon (protection thermique) MC – Klixon (Überhitzungsschutz) MC – Klixon (protección térmica) MC
MA	Motore Agitatore – Beater motor – Moteur agitateur – Rührmotor – Motor agitador
MC	Motocompressore – Compressor motor – Moteur compresseur – Kompressormotor – Motor compresor
MS	Micro Sicurezza (contatto magnetico) – Safety microswitch (magnetic contact) – Microinterrupteur de sécurité (Contacte magnétique) – Magnetkontaktsicherungen – Microinterruptor de seguridad (contacto magnético)
MSE	Morsetiera Scheda Elettronica – Electronic card terminals – Borne de la fiche électronique – Klemmverbindung für Schaltkarte – Borne ficha electrónica
MVC	Motore Ventilatore condensatore – Condenser Fan motor – Moteur ventilateur condenseur – Luftkondensator Ventilatormotor – Motor ventilador condensador
N	Neutro – Neutral – Neutre – Nulleiter – Neutro
R	Fase – Live – Phase – Phase – Fase
RL	Relé Avviamento motore compressore – Compressor motor starting relay – Relais mise en train moteur compresseur – Relais zum Starten des Kompressormotors – Relé puesta en marche compresor
TMA	Protezione termica interna MA – MA internal thermal circuit breaker – Protection thermique interne du MA – Innerer Überhitzungsschutz MA – Protección térmica interna MA

3 SCHEMA FRIGORIFERO

REFRIGERATING DIAGRAM - SCHÉMA FRIGORIFIQUE

KÜHLSCHHEMA - ESQUEMA FRIGORÍFICO



Z12.006 2006

L2006A

CA Condensatore ad Aria - Air condenser - Condenseur à aire - Luftkondensator - Condensador a aire

E Evaporatore - Evaporator - Evaporateur - Verdunster - Vaporizador

FL Filtro - Filter - Philtre - Filter - Filtro

MC Compressore - Compressor - Motocompresseur - Kompressor - Motocompresor

MVC Ventilatore condensatore - Condenser Fan - Ventilateur condenseur - Luftkondensator Ventilator - Ventilador condensador

TC Capillare - Capillary tube - Capillaire - Kapillaren - Capilar

4 ORDINAZIONE RICAMBI

Le seguenti tavole forniscono il numero di codice di ogni parte sostituibile dell'apparecchio. Vi preghiamo di comunicarci (rilevandoli sulla targa Dati Tecnici) anche il modello dell'apparecchio, il suo numero di serie e la tensione di alimentazione.

4 SPARES ORDERING

The following drawings provide the Part Number of each Spare Part of the device. When ordering spares, we recommend You to specify the Model Code, the Serial Number of the device and its Power Supply Voltage (written on the Technical Data Plate).

4 COMMANDE PIÈCES DÉTACHÉES

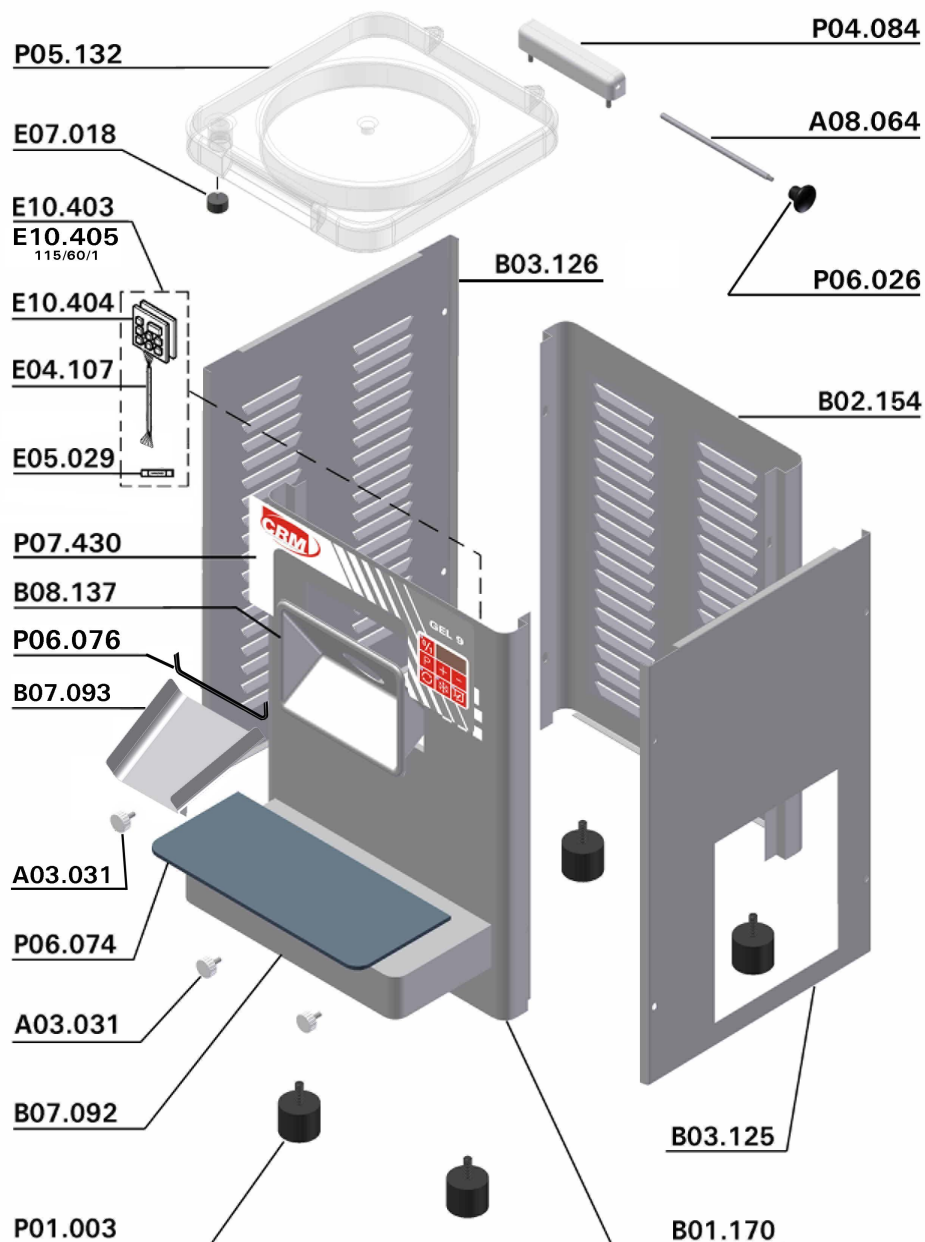
Les tables suivantes Vous donnent le numero du code de chaque partie remplaçable de l'appareil. Nous Vous prions de nous faire savoir (en les indiquant sur la fiche Données Techniques) le modele aussi de l'appareil, son numero de série et la tension d'alimentation.

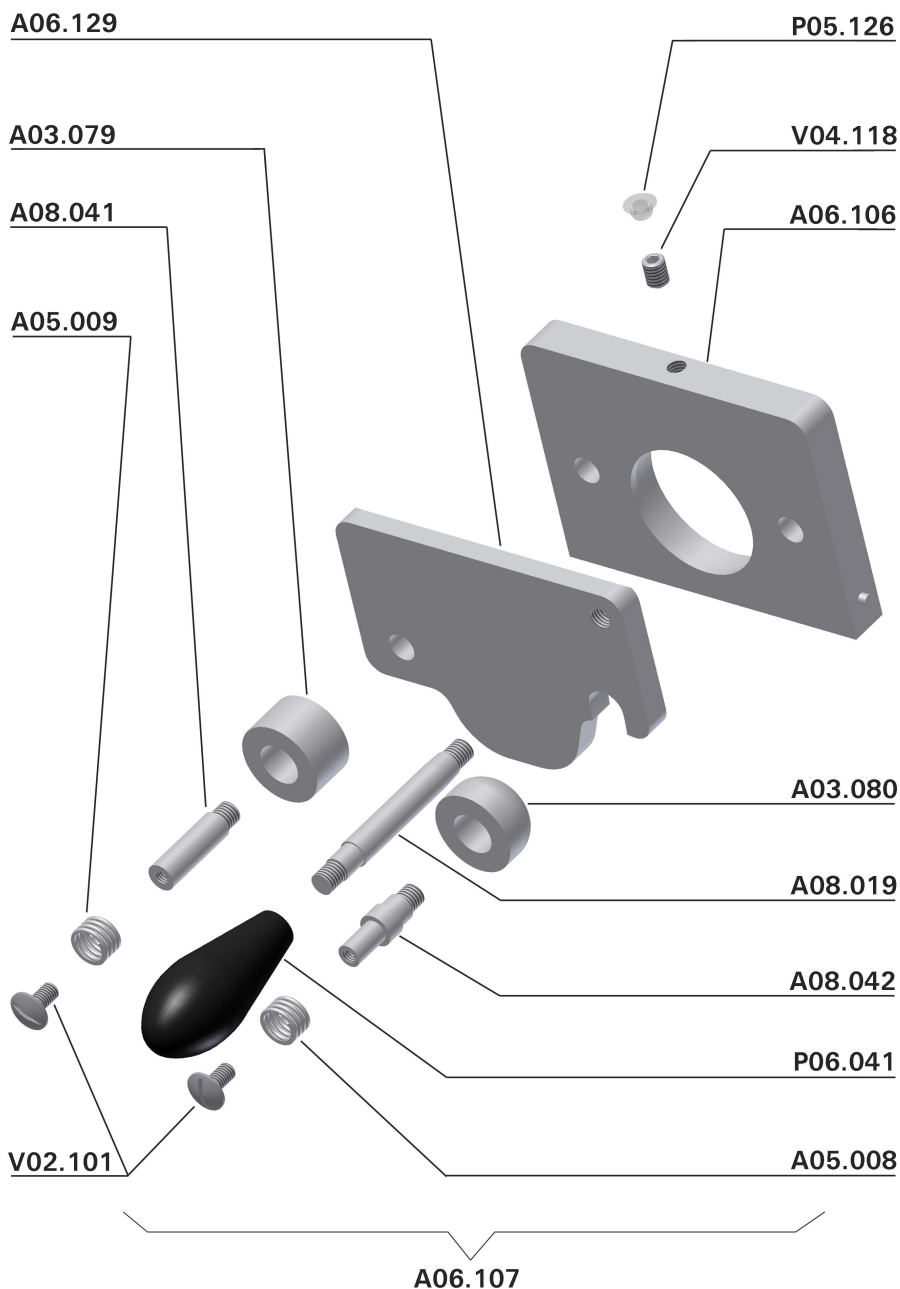
4 BESTELLUNG VON ERSATZTEILEN

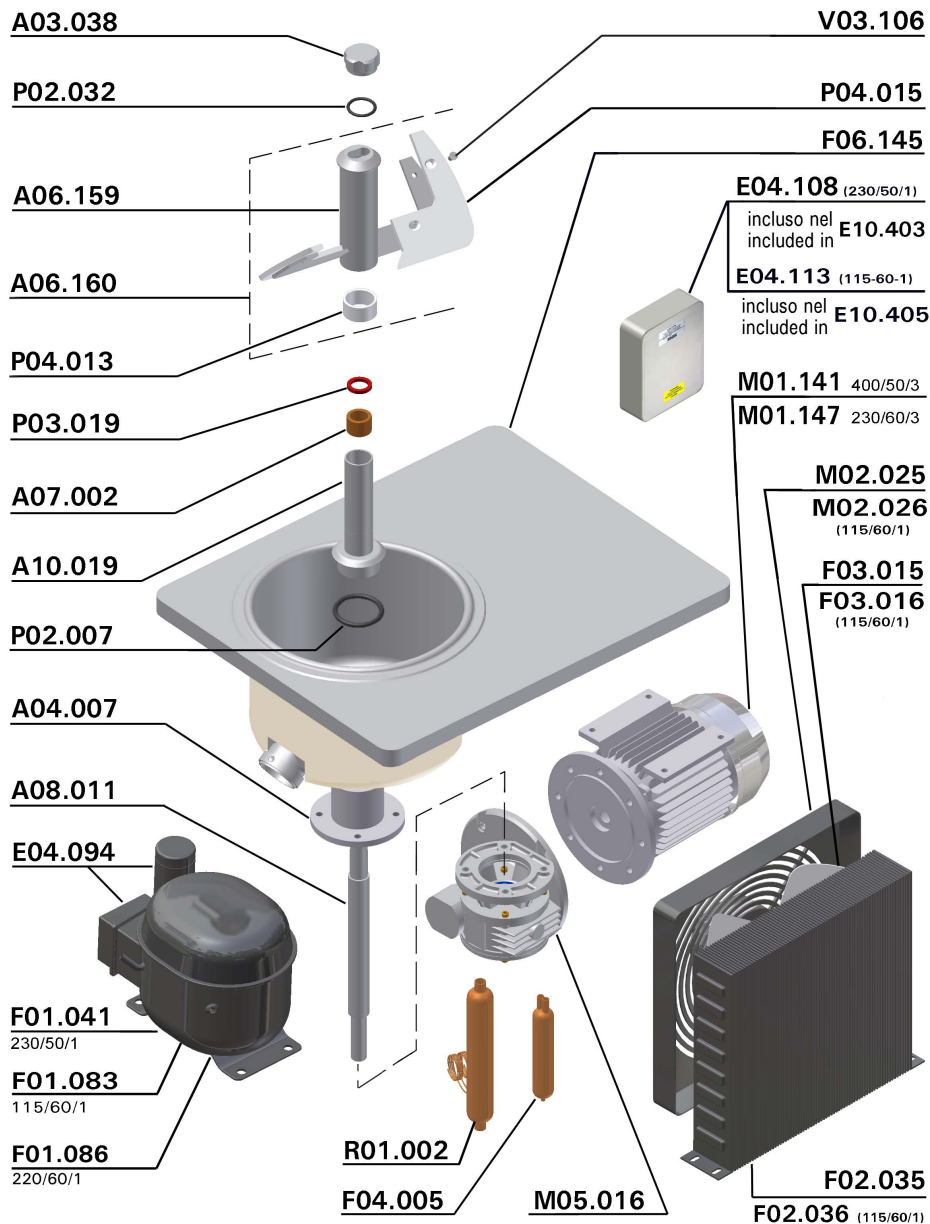
Aus den folgenden Tabellen entnehmen sie bitte Bestellnr. der zu ersetzenden Teile. Wir bitten Sie, uns auch das Modell, die Seriennr. und die Versorgungsspannung ihres Gerät mitzuteilen. Die Daten dafür finden Sie auf dem Typenschild.

4 PEDIDO PIEZAS DE RECAMBIO

Los siguientes dibujos indican el numero de código de cada pieza del aparato que se puede reemplazar. Le rogamos comunicarnos (leyendolos sobre la Tarjeta Datos Técnicos) también el modelo del aparato, y su numero de serie y la tensión de alimentación.









TELME S.p.A.
Via S. Pertini, 10 - 26845 CODOGNO (LODI) ITALIA
Tel. 0377 / 466660 – Fax 0377 / 466690

Internet: www.telme.it

E-mail: telme@telme.it

Questo prodotto è distribuito da:
This unit is distributed by:
Ce produit est distribué par:
Dieses Produkt wird vertrieben von:
Este producto es distribuido por:

